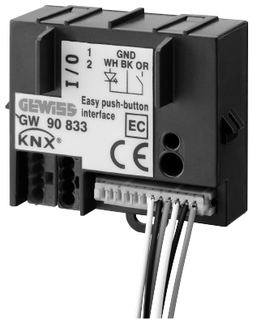
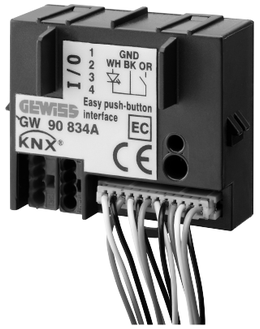
CHORUS

IT EN FR DE ES

Interfaccia contatti a 2 e 4 canali Easy
Easy 2- and 4-channel contacts interface
Interface contacts 2 et 4 canaux Easy
2- und 4-Kanal Kontaktschnittstelle Easy
Interfaz de contactos de 2 y 4 canales Easy

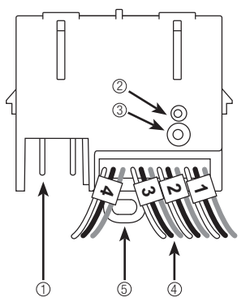


GW 90 833



GW 90 834A

A



① **Terminali bus** - Bus terminal - Borniers bus
Busanschlüsse - Terminales bus

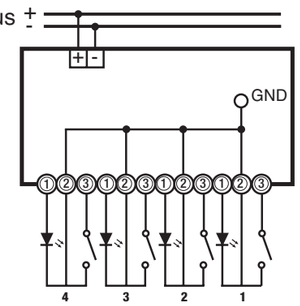
② **LED di programmazione** - Programming LED - LED de programmation
Programmier-LED - LED de programación

③ **Tasto di programmazione** - Programming key - Touche de programmation
Programmiertaste - Tecla de programación

④ **Cavi di collegamento** - Connection cables - Câbles de connexion
Anschlusskabel - Cables de conexión

⑤ **Asola per fissaggio** - Fastening loophole - Fente pour fixation
Befestigungsöse - Ranura de fijación

B

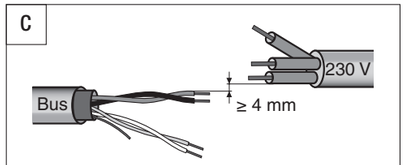


① **Cavo bianco** - white cable - Câble blanc - Weißes Kabel - Cable blanco

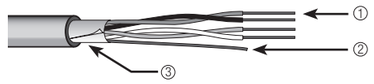
② **Cavo nero** - black cable - Câble noir - Schwarzes Kabel - Cable negro

③ **Cavo arancione** - orange cable - Câble orange - Oranges - Cable naranja

C



D

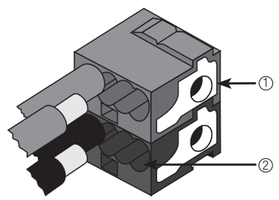


① **Cavo bus** - Bus cable - Câble bus - Buskabel - Cable bus

② **Conduttore di continuità elettrica**
Electrical continuity conductor
Conducteur de continuité électrique
Stromdurchgangsleiter
Conductor de continuidad eléctrica

③ **Schermatura** - Shielding - Blindage - Abschirmung - Blindaje

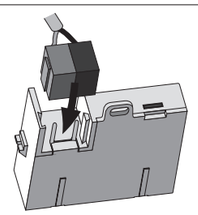
E



① **Connessione dispositivo bus**
Bus device connection
Connexion dispositif bus
Anschluss Busvorrichtung
Conexión dispositivo bus

② **Connessione cavo bus**
Bus device connection
Connexion câble bus
Anschluss Buskabel
Conexión cable bus

F



ITALIANO

- La sicurezza dell'apparecchio è garantita solo con l'adozione delle istruzioni di sicurezza e di utilizzo; pertanto è necessario conservarle. Assicurarsi che queste istruzioni siano ricevute dall'installatore e dall'utente finale.
- Questo prodotto dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e/o pericoloso. In caso di dubbio contattare il SAT Servizio Assistenza Tecnica GEWISS.
- Il prodotto non deve essere modificato. Qualsiasi modifica annulla la garanzia e può rendere pericoloso il prodotto.
- Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivati da usi impropri, erronei e manomissioni del prodotto acquistato.
- Punto di contatto indicato in adempimento ai fini delle direttive e regolamenti UE applicabili:

GEWISS S.p.a. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy
Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

ATTENZIONE: Disinserire la tensione di rete prima di procedere all'installazione o qualsiasi altro intervento sull'apparecchio.

Il simbolo del cassonetto barrato, ove riportato sull'apparecchiatura o sulla confezione, indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. Al termine dell'utilizzo, l'utente dovrà farsi carico di conferire il prodotto ad un idoneo centro di raccolta differenziata oppure di riconsegnarlo al rivenditore all'atto dell'acquisto di un nuovo prodotto. Presso i rivenditori con superficie di vendita di almeno 400 m² è possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dimessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. GEWISS partecipa attivamente alle operazioni che favoriscono il corretto reimpiego, riciclaggio e recupero delle apparecchiature elettriche ed elettroniche

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

n. 1 Interfaccia contatti Easy
n. 1 Morsetto bus
n. 1 Manuale di installazione e uso

IN BREVE

L'Interfaccia contatti a 2/4 canali Easy permette di collegare fino a 2/4 contatti di ingresso liberi da tensione ed indipendenti (pulsanti, interruttori, sensori, etc.) ed inviare i relativi comandi a dispositivi attuatori, tramite il bus KNX.
L'interfaccia è alimentata dalla linea bus. La tensione (SELV) necessaria per la scansione dei contatti è fornita dall'interfaccia stessa. Il dispositivo è dotato di 2/4 uscite per il collegamento di eventuali LED di segnalazione a basso consumo (ad es. GW 10 886, GW 10 887, GW 10 888, GW 10 889, GW 10 890) da utilizzare per indicazioni di stato.
L'Interfaccia contatti può essere posizionata:
• all'interno di scatole da incasso standard, posteriormente ai moduli elettromeccanici;
• all'interno di supporti della serie Chorus, utilizzando il copriforo GW 10 751, GW 12 751 o GW 14 751;
• all'interno di scatole di derivazione.

FUNZIONI

Ognuno degli ingressi viene configurato con l'Easy controller per realizzare una delle funzioni elencate qui di seguito.

Commutazione ciclica ON/OFF
Gestione fronti
Comando ON con temporizzazione
Gestione di tende e tapparelle:
- con pulsante singolo o doppio (pressione breve ≤ 0,5s; pressione lunga > 0,5s)

Gestione dimmer:
- con pulsante singolo o doppio (pressione breve ≤ 0,5s; pressione lunga > 0,5s)

Gestione allarme vento
Gestione allarme pioggia
Invio comandi prioritari
Gestione scenari:
- attivare uno scenario (pressione breve ≤ 3s) o memorizzarne i nuovi valori (pressione lunga > 3s)

Comandi per termoregolazione
Sensore di temperatura (solo per GW90834A)**:**
- i canali di ingresso possono essere utilizzati per acquisire valori di temperatura quando sono connessi a sensori NTC (es: GW10800, GW1x900).

PERSONALIZZAZIONI

SEGNALAZIONE LUMINOSA
Il comportamento dei LED associati ai canali dell'interfaccia contatti può essere modificato localmente in modo da segnalare lo stato del carico, acceso quando carico ON, spento quando carico OFF (impostazione di default) oppure essere utilizzato per la localizzazione notturna, acceso quando carico OFF, spento quando carico ON secondo la procedura seguente. Le impostazioni sono valide solo per quelle funzioni che prevedono una segnalazione di stato.

Ingresso modalità modifica:
• premere il tasto di programmazione
• premere contemporaneamente i pulsanti collegati ai canali 1 e 2 e mantenerli premuti per almeno 3 secondi
• i LED lampeggiano per 3 secondi ad indicare l'ingresso in modalità configurazione
• al termine dei lampeggi lo stato dei LED identifica l'attuale stato di configurazione, secondo la tabella seguente.

STATO LED	COMPORTAMENTO LED
OFF	Segue lo stato del carico (ON se carico acceso, OFF se carico spento)
ON	Localizzazione notturna (ON se carico spento, OFF se carico acceso)

• modificare le impostazioni premendo il pulsante collegato al canale 1, in tal modo è possibile modificare ciclicamente l'impostazione che è valida per tutti i canali.

Uscita modalità modifica:
• per salvare le nuove impostazioni: premere il tasto di programmazione, oppure
• per uscire senza salvare: lasciar trascorrere 30 secondi senza premere il pulsante collegato al canale 1

Durante la fase di configurazione i messaggi provenienti dal bus vengono ignorati (verranno gestiti all'uscita dalla configurazione).

ATTENZIONE: l'installazione del dispositivo deve essere effettuata esclusivamente da personale qualificato, seguendo la normativa vigente e le linee guida per le installazioni KNX.

AVVERTENZE PER L'INSTALLAZIONE KNX
1. La lunghezza della linea bus tra l'Interfaccia contatti e l'alimentatore non deve superare i 350 metri.
2. La lunghezza della linea bus tra l'Interfaccia contatti e il più lontano dispositivo KNX da comandare non deve superare i 700 metri.
3. Per evitare segnali e sovratensioni non voluti, non dar vita a circuiti ad anello.
4. Mantenere una distanza di almeno 4 mm tra i cavi singolarmente isolati della linea bus e quelli della linea elettrica (figura **C**).
5. Non danneggiare il conduttore di continuità elettrica della schermatura (figura **D**).

ATTENZIONE: i cavi di segnale del bus non utilizzati e il conduttore di continuità elettrica non devono mai toccare elementi sotto tensione o il conduttore di terra!

CONNESSIONI ELETTRICHE
La figura **B** mostra lo schema delle connessioni elettriche.
1. Connettere il filo rosso del cavo bus al morsetto rosso (+) del terminale e il filo nero al morsetto nero (-). Al terminale bus si possono collegare fino a 4 linee bus (fili dello stesso colore nello stesso morsetto) (figura **E**).
2. Isolare lo schermo, il conduttore di continuità elettrica e i rimanenti fili bianco e giallo del cavo bus (nel caso in cui si utilizzi un cavo bus a 4 conduttori), che non sono necessari.
3. Connettere agli ingressi i dispositivi di comando (pulsanti, interruttori o dispositivi equivalenti) adatti alle funzioni scelte. Se è necessario prolungare i cavetti si rispettino le specifiche riportate nei Dati tecnici.
4. Connettere gli eventuali LED di segnalazione.
5. Inserire il morsetto bus negli appositi piedini del dispositivo. Il corretto senso di inserzione è determinato dalle guide di fissaggio (figura **F**).

COMPLETAMENTO
Alloggiare l'Interfaccia contatti nell'apposito copriforo e/o inserirla nel contenitore prescelto (scatola da incasso, scatola di derivazione, etc.).

MANUTENZIONE
Il dispositivo non necessita di manutenzione. Per un'eventuale pulizia adoperare un panno asciutto.

PROGRAMMAZIONE CON EASY CONTROLLER

Maggiori informazioni sulle procedure di programmazione dell'interfaccia con il Configuratore Easy sono contenute nel Manuale di Programmazione dei dispositivi Easy con Easy Controller (scaricabile dal sito www.gewiss.com).

PROGRAMMAZIONE CON ETS

Il dispositivo può essere configurato con il software ETS. Informazioni dettagliate sui parametri di configurazione e sui loro valori sono contenute nel Manuale Tecnico (www.gewiss.com).

DATI TECNICI

Comunicazione	Bus KNX
Alimentazione	Tramite bus KNX, 29 V dc SELV
Assorbimento corrente dal bus	5 mA max + 1 mA per ogni LED collegato (assorbimento totale 9 mA max).
Cavo bus	KNX TP1
Tensione di scansione dei contatti	3,3 V dc
Uscite per LED	Tensione: 3,3 V dc Corrente max: 1 mA
Elementi di comando	1 tasto miniatura di programmazione
Elementi di visualizzazione	1 LED rosso di programmazione
Ambiente di utilizzo	Interno, luoghi asciutti
Temperatura di funzionamento	-5 ÷ +45 °C
Temperatura di stoccaggio	-25 ÷ +70 °C
Umidità relativa	Max 93% (non condensante)
Connessione al bus	Morsetto ad innesto, 2 pin Ø 1 mm
Connessioni contatti	Cavetti AWG26 intestati - Lunghezza 300 mm
Prolungamento cavetti di connessione	Lunghezza max cavo: 10 m (cavo intrecciato)
Grado di protezione	IP20
Dimensione (B x H x P)	38 x 38 x 13 mm (38 x 38 x 19 mm con nervature)
Riferimenti normativi	Direttiva bassa tensione 2014/35/EU Direttiva compatibilità elettromagnetica 2014/30/EU EN50428, EN50090-2-2
Certificazioni	KNX

ENGLISH

- Device safety is only guaranteed when the safety and usage instructions are respected, so keep them handy. Make sure these instructions are received by the installer and end user.
- This product must only be used for the purpose for which it was designed. Any other form of use should be considered improper and/or dangerous. If you have any doubts, contact the GEWISS SAT technical support service.
- The product must not be modified. Any modification will annul the warranty and may make the product dangerous.
- The manufacturer cannot be held liable for any damage if the product is improperly or incorrectly used or tampered with.
- Contact point indicated for the purposes of fulfilling the applicable EU directives and regulations:

GEWISS S.p.a. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy
Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

ATTENTION: disconnect the mains voltage before installing the device or carrying out any work on it.

If the crossed-out bin symbol appears on the equipment or packaging, this means the product must not be included with other general waste at the end of its working life. The user must take the worn product to a sorted waste centre, or return it to the retailer when purchasing a new one. Products for disposal can be consigned free of charge (without any new purchase obligation) to retailers with a sales area of at least 400 m², if they measure less than 25cm. An efficient sorted waste collection for the environmentally friendly disposal of the used device, or its subsequent recycling, helps avoid the potential negative effects on the environment and people's health, and encourages the re-use and/or recycling of the construction materials. GEWISS actively takes part in operations that sustain the correct salvaging and re-use or recycling of electric and electronic equipment.

PACK CONTENT

n. 1 Easy contact interface
n. 1 Bus terminal
n. 1 Installation and user manual

SUMMARY

The 2/4 channel Easy contact interface allows you to connect up to 2/4 input contacts, which are without voltage and independent (buttons, switches, sensors etc.), and send the relative commands to actuator devices using the KNX bus.
The interface is powered by the bus line. The voltage (SELV) required to scan the contacts is supplied by the same interface. The device is fitted with 2/4 outputs to connect any low-consumption indicator LEDs (e.g. GW 10 886, GW 10 887, GW 10 888, GW 10 889, GW 10 890) which are used as status indicators.
The contact interface can be placed:
• inside standard concealed boxes, behind the electromechanical modules.
• internally with Chorus supports, using the GW 10 751, GW 12 751, GW 14 751 blanking modules.
• inside junction boxes.

FUNCTIONS

Each of the inputs is configured with Easy controller unit to achieve one of the functions listed below.

Toggle
Edge management
ON command with timing
Awning and shutter management:
- with single or double button (short pressure ≤ 0,5s; long pressure > 0,5s)

Dimmer management:
- with single or double button (short pressure ≤ 0,5s; long pressure > 0,5s)

Wind alarm management
Rain alarm management
Send priority controls
Scene management:
- to activate a scene (short pressure ≤ 3s) or to memorise new values (long pressure > 3s)

Thermal regulation commands
Temperature probe sensor (only for GW90834A)**:**
- the input channels can be used to collect temperature values when are connected to NTC sensors (e.g.: GW10800, GW1x900).

CUSTOMISATION

INDICATOR LIGHT
The behaviour of the LEDs associated with the channels of the contacts interface can be locally modified in order to signal the status of the load (ON when the load is ON, OFF when the load is OFF - default setting), or it can be used for night-time localisation (ON when the load is OFF, OFF when the load is ON) via the following procedure. The settings are only valid for those functions that envisage status signalling.

Accessing the modification mode:
• press the programming key
• simultaneously press the push-buttons linked to channels 1 and 2, keeping them pressed for at least 3 seconds
• the LEDs will flash for 3 seconds, indicating that you have accessed the configuration mode
• when they stop flashing, the status of the LEDs indicates the current configuration status (refer to the table below).

LED STATUS	BEHAVIOR LED
OFF	Follow the load status (O N if the load is on, OFF if the load is off)
ON	Night-time localisation (O N if the load is on, OFF if the load is off)

• modify the settings by pressing the push-button linked to channel 1; in this way you can cyclically modify the setting (which is valid for all the channels).

Quitting the modification mode:
• to save the new settings: press the programming key, or
• to exit without saving: wait 30 seconds without pressing the push-button linked to channel 1

In this configuration phase, the messages from the BUS are ignored (they are managed once you have quit the configuration mode).

ATTENTION: the device must only be installed by qualified personnel, observing the current regulations and guidelines for KNX installations.

WARNINGS FOR KNX INSTALLATIONS
1. The length of the BUS line between the contacts interface and the power supply unit must not exceed 350 metres.
2. The length of the BUS line between the contacts interface and the furthest KNX device to be commanded must not exceed 700 metres.
3. To avoid unwanted signals and overvoltages, do not use ring circuits.
4. Keep a distance of at least 4mm between the individually insulated cables of the BUS line and those of the electricity line (figure **C**).
5. Do not damage the electrical continuity conductor of the shielding (figure **D**).

ATTENTION: the unused BUS signal cables, and the electrical continuity conductor, must never touch any live elements or the earthing conductor!

ELECTRICAL CONNECTIONS
Figure **B** shows a diagram of the electrical connections.
1. Connect the red wire of the BUS cable to the red clamp (+) of the terminal, and the black wire to the black clamp (-). Up to 4 BUS lines can be connected to the BUS terminal (same-coloured wires on the same terminal) (figure **E**).
2. Insulate the shield, the electrical continuity conductor, and the remaining white and yellow wires of the BUS cable (when using a 4-conductor BUS cable), as these are not needed.
3. Connect the necessary command devices (push-buttons, one-way switches or similar devices) to the inputs. If you need to extend the cables, be sure to respect the specifications given in the Technical Data.
4. Connect any signalling LEDs.
5. Insert the BUS clamp in the pins of the device. The correct insertion direction is determined by the fixing guides (figure **F**).

COMPLETING INSTALLATION
Insert the contacts interface in the appropriate blanking module and/or insert it in the pre-chosen container (flush-mounting box, junction box, etc.).

MAINTENANCE
The device does not require any maintenance. To clean it, use a dry cloth.

PROGRAMMING WITH EASY CONTROLLER

More information about procedure for programming the interface with the Easy configurator can be found in the Programming Manual of the Easy devices with the Easy Controller (can be downloaded from www.gewiss.com).

PROGRAMMING WITH ETS

The device can be configured with the ETS software. Detailed information about the configuration parameters and their values is given in the Technical Manual (www.gewiss.com).

TECHNICAL DATA

Communication	KNX BUS
Power supply	Via KNX BUS, 29V DC SELV
Current absorbed by BUS	5 mA max. + 1 mA for each LED connected (max. total absorption 9 mA).
BUS cable	KNX TP1
Contact scanning voltage	3,3 V dc
Outputs for LEDs	Voltage: 3.3V dc Max. current: 1 mA
Command elements	1 miniature programming button key
Display elements	1 red LED for programming
Usage environment	Dry indoor places
Operating temperature	-5 ÷ +45 °C
Storage temperature	-25 ÷ +70 °C
Relative humidity	Max 93% (non-condensative)
Connection to the BUS	Coupling terminal, 2 pins Ø 1mm
Contact connections	AWG26 terminated cables (300mm long)
Connection cable extension	Max. cable length: 10m (braided cable)
Degree of protection	IP20
Dimensions (L x H x D)	38 x 38 x 13 mm (38 x 38 x 19mm with ribs)
Reference Standards	Low Voltage Directive 2014/35/EU Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU EN50428, EN50090-2-2
Certifications	KNX

FRANÇAIS

- La sécurité de l'appareil n'est garantie que si les consignes de sécurité et d'utilisation sont observées ; aussi, s'avère-t-il nécessaire de les conserver. S'assurer que ces consignes ont été reçues par l'installateur et par l'utilisateur final.
- Ce produit est uniquement destiné à l'usage pour lequel il a été expressément conçu. Toute autre utilisation est considérée comme impropre et/ou dangereuse. En cas de doute, contacter le service d'assistance technique SAT GEWISS.
- Le produit ne doit pas être modifié. Toute modification invalide la garantie et peut rendre le produit dangereux.
- Le constructeur ne peut être tenu pour responsable des dommages éventuels dérivant d'un usage impropre, erroné ou bien d'une altération du produit acheté.
- Point de contact indiqué en application des directives et des réglementations UE applicables :

GEWISS S.p.a. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italie
Tél. : +39 035 94 61 11 - qualitymarks@gewiss.com

le symbole de la poubelle barrée, là où il est reporté sur l'appareil ou l'emballage, indique que le produit en fin de vie doit être collecté séparément des autres déchets. Au terme de la durée de vie du produit, l'utilisateur devra se charger de le remettre à un centre de collecte séparée ou bien au revendeur lors de l'achat d'un nouveau produit. Il est possible de remettre gratuitement, sans obligation d'achat, les produits à éliminer de dimensions inférieures à 25 cm aux revendeurs dont la surface de vente est d'au moins 400 m². La collecte différenciée et l'envoi successif de l'appareil en fin de vie au recyclage, au traitement et à l'élimination compatible avec l'environnement contribue à éviter les effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise le réemploi et/ou le recyclage des matières de l'appareil. Gewiss participe activement aux opérations favorisant le réemploi, le recyclage et la récupération des appareils électriques et électroniques.

CONTENU DE LA CONFECTION

n. 1 Interface à contacts Easy
n. 1 Borne bus
n. 1 Manuel d'installation et d'utilisation

EN BREF

L'interface à contacts à 2/4 canaux Easy permet de raccorder jusqu'à 2/4 contacts d'entrée libres de tension et indépendants (boutons-poussoirs, interrupteurs, capteurs, etc.) et d'envoyer les commandes correspondantes aux dispositifs actionneurs à travers le bus KNX. L'interface est alimentée par la ligne bus. La tension (SELV) nécessaire au balayage des contacts est fournie par l'interface. Le dispositif est équipé de 2/4 sorties de raccordement des éventuels LED de signalisation à basse consommation (par exemple GW 10 886, GW 10 887, GW 10 888, GW 10 889, GW 10 890) à utiliser dans la signalisation de l'état.
L'interface à contact peut être positionnée :
- à l'intérieur de boîte à encastrer standards, derrière les modules électromécaniques,
- à l'intérieur de supports de la série Chorus, à l'aide de l'obturateur GW 10 751, GW 12 751 ou GW 14 751,
- à l'intérieur de boîtes de dérivation.

FONCTIONS

Chacune des entrées est configurée avec l'Easy controller pour réaliser l'une des fonctions listées ci-dessous.

Commutation cyclique marche/arrêt
Gestion des fronts
Commande marche avec temporisation
Gestion des rideaux et des volets:
- avec simple ou double bouton (pression brève ≤ 0,5s; pression longue > 0,5s)

Gestion d'un variateur:
- avec simple ou double bouton (pression brève ≤ 0,5s; pression longue > 0,5s)

Gestion avec alarme vent
Gestion avec alarme pluie
Entrée des contrôles prioritaires
Gestion des scénarios:
- activer un scénario (pression brève ≤ 3s) ou mémoriser les nouvelles valeurs (pression longue > 3s)

Commandes pour régulation thermique
Capteur de température (seulement pour GW90834A)**:**
- canaux d'entrée peuvent être utilisés pour acquérir des valeurs de température quand ils sont connectés à des capteurs NTC (par exemple GW10800, GW1x900).

PERSONNALISATIONS

SIGNALISATION LUMINEUSE
Le comportement des LEDS associés aux canaux de l'interface des contacts peut être modifié localement de manière à signaler l'état de la charge, allumé lorsque la charge est ON, éteint lorsque la charge est OFF (réglage par défaut) ou bien être utilisé pour la localisation nocturne, allumé lorsque la charge est OFF, éteint lorsque la charge est ON selon la procédure suivante. Les réglages ne sont valables que pour les fonctions prévoyant une signalisation d'état.

Entrée en modalité de modification:
- appuyer sur la touche de programmation
- appuyer simultanément sur les boutons-poussoirs raccordés aux canaux 1 et 2 et les maintenir enfoncés trois secondes au moins
- les LEDS clignotent 3 secondes pour indiquer l'entrée dans la modalité de configuration
- au terme des clignotements, l'état des LEDS identifie l'état de configuration courant, selon le tableau suivant.

ÉTAT DE LA LED	CONDUITE DE LA LED
OFF	Suite à l'état de la charge (ON si la charge est sur, OFF si la charge est étein t)
ON	Localisation nocturne (ON si la charge est éteint, OFF si la charge est s ur)

- modifier les réglages en appuyant sur le bouton-poussoir raccordé au canal 1. On pourra, de cette manière, modifier cycliquement la configuration qui sera valable pour tous les canaux.

Sortie de la modalité de modification:
- pour enregistrer les nouveaux réglages : appuyer sur la touche de programmation ou
- pour sortir sans enregistrer : attendre 30 secondes sans appuyer sur le bouton-poussoir raccordé au canal 1

Lors de la phase de configuration, les messages provenant du bus sont ignorés (ils seront gérés à la sortie de la configuration).

ATTENTION: l'installation du dispositif doit uniquement être réalisée par un personnel qualifié, en suivant la réglementation en vigueur et les lignes directrices relatives aux installations KNX.

AVERTISSEMENTS POUR L'INSTALLATION KNX

1. La longueur de la ligne bus entre l'interface à contacts et l'alimentation ne doit pas dépasser 350 mètres.
2. La longueur de la ligne bus entre l'interface à contacts et le dispositif KNX à commander le plus éloigné ne doit pas dépasser 700 mètres.
3. Pour éviter les signaux et les surtensions involontaires, ne pas créer de circuits en boucle.
4. Maintenir une distance d'au moins 4 mm entre les câbles isolés individuellement de la ligne bus et les câbles de la ligne électrique (figure **C**).
5. Ne pas détériorer le conducteur de continuité électrique du blindage (figure **D**).

ATTENTION: les câbles de signal du bus non utilisés et le conducteur de continuité électrique ne doivent jamais toucher des éléments sous tension ou le conducteur de terre!

CONNEXIONS ÉLECTRIQUES

La figure **B** reporte le schéma des connexions électriques.
1. Connecter le fil rouge du câble bus à la borne rouge (+) du terminal et le fil noir à la borne noire (-). On pourra raccorder, au terminal bus, jusqu'à 4 lignes bus (fils de la même couleur sur la même borne) (figure **E**).
2. Isoler le blindage, le conducteur de continuité électrique et les fils blanc et jaune restants du câble bus (si l'on emploie un câble bus à 4 conducteurs), qui ne sont pas nécessaires.
3. Connecter, aux entrées, les dispositifs de commande (boutons-poussoirs, interrupteurs ou dispositifs équivalents) adaptés aux fonctions choisies. S'il s'avère nécessaire de rallonger les câbleaux, respecter les spécifications reportées dans les données techniques.
4. Connecter les éventuels LED de signalisation.
5. Insérer la borne bus dans les broches du dispositif. Le sens d'insertion est déterminé par les guides de fixation (figure **F**).

ACHÈVEMENT

Loger l'interface à contacts dans l'obturateur et/ou l'insérer dans le boîtier choisi (boîte à encastrer, boîte de dérivation, etc.).

ENTRETIEN

Le dispositif n'exige aucun entretien. Pour le nettoyage éventuel, utiliser un chiffon sec.

PROGRAMMATION AVEC L'EASY CONTROLLER

De plus amples informations sur les procédures de programmation du l'interface avec le configurateur Easy sont reportées dans le manuel de programmation des dispositifs Easy avec l'Easy Controller (téléchargeable sur le site www.gewiss.com).

PROGRAMMATION AVEC L'ETS

Le dispositif peut être configuré avec le logiciel ETS. De plus amples informations sur les paramètres de configuration et sur leurs valeurs sont contenues dans le manuel technique (www.gewiss.com).

DONNÉES TECHNIQUES

Communication	Bus KNX
Alimentation	À travers le bus KNX, 29 V cc SELV
Consommation de courant sur le bus	5 mA max + 1 mA pour chaque LED raccordé (absorption totale de 9 mA max).
Câble bus	KNX TP1
Tension de balayage des contacts	3,3 V cc
Sorties pour LED	Tension : 3,3 V cc Courant max : 1 mA
Éléments de commande	1 touche miniature de programmation
Éléments de visualisation	1 LED rouge de programmation
Ambiance d'utilisation	Intérieur, endroits secs
Température de fonctionnement	-5 ÷ +45 °C
Température de stockage	-25 ÷ +70 °C
Humidité relative	Max 93% (sans condensation)
Connexion au bus	Borne à fiches, 2 fiches Ø 1 mm
Connexions des contacts	Câbleaux AWG26 à embout - Longueur 300mm
Prolongement des câbleaux de connexion	Longueur max du câble : 10 m (câble tressé)
Indice de protection	IP20
Dimension (B x H x P)	38 x 38 x 13 mm (38 x 38 x 19 mm avec les nervures)
Références normatives	Directive basse tension 2014/35/EU Directive sur la compatibilité électromagnétique 2014/30/EU EN50428, EN50090-2-2
Certifications	KNX

DEUTSCH

- Die Sicherheit des Geräts wird nur bei Anwendung der Sicherheits- und Bedienungsanweisungen garantiert; daher müssen diese aufbewahrt werden. Sicherstellen, dass der Installateur und der Endbenutzer diese Anweisungen erhalten.
- Dieses Produkt darf nur für den Einsatz vorgesehen werden, für den es ausdrücklich konzipiert wurde. Jeder andere Einsatz ist als unsachgemäß und/oder gefährlich zu betrachten. Im Zweifelsfall den technischen Kundendienst SAT von GEWISS kontaktieren.
- Das Produkt darf nicht umgerüstet werden. Jegliche Umrüstung macht die Garantie ungültig und kann das Produkt gefährlich machen.
- Der Hersteller kann nicht für eventuelle Schäden haftbar gemacht werden, die aus unsachgemäßem oder falschem Gebrauch oder unsachgemäßen Eingriffen am erworbenen Produkt entstehen.
- Angabe der Kontaktstelle in Übereinstimmung mit den anwendbaren EU-Richtlinien und -Regelwerken:

GEWISS S.p.a. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy
Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von den anderen Abfällen zu entsorgen ist. Nach Ende der Nutzungsdauer obliegt es dem Nutzer, das Produkt in einer geeigneten Sammelstelle für getrennte Müllentsorgung zu deponieren oder es dem Händler bei Ankauf eines neuen Produkts zu übergeben. Bei Händlern mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m² können zu entsorgende Produkte mit Abmessungen unter 25 cm kostenlos und ohne Kaufzwang abgegeben werden. Die angemessene Mülltrennung für das dem Recycling, der Behandlung und der umweltverträglichen Entsorgung zugeführten Gerätes trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und begünstigt den Wiedereinsatz und/oder das Recyceln der Materialien, aus denen das Gerät besteht. Gewiss beteiligt sich aktiv an den Aktionen für die korrekte Wiederverwendung, das Recycling und die Rückgewinnung von elektrischen und elektronischen Geräten..

PACKUNGSINHALT

n. 1 Easy-Kontaktschnittstelle
n. 1 Busklemme
n. 1 Installations- und Betriebshandbuch

KURZBESCHREIBUNG

Die Kontaktschnittstelle mit 2/4 Easy-Kanälen gestattet den Anschluss von bis zu 2/4 potentialfreien und unabhängigen Eingangskanälen (Taster, Schalter, Sensoren usw.) und das Senden der entsprechenden Befehle an Schaltgeber über den KNX-Bus.
Die Schnittstelle wird über die Busleitung gespeist. Die notwendige Spannung (SELV) für das Abtasten der Kontakte wird von der Schnittstelle geliefert.
Die Vorrichtung verfügt über 2/4 Ausgänge für den Anschluss eventueller Leuchtdioden mit niedrigem Verbrauch (z.B. GW 10 886, GW 10 887, GW 10 888, GW 10 889, GW 10 890), die für die Statusanzeige benutzt werden.
Die Kontaktschnittstelle kann folgendermaßen positioniert werden:
- in Standard-Unterputzdosen hinter den elektromechanischen Modulen,
- in Halterungen der Baureihe Chorus mit Hilfe des Blindmoduls GW 10 751, GW 12 751 oder GW 14 751;
- in Abzweigdosen.

FUNKTIONEN

Die einzelnen Eingänge werden mit dem Easy-Controller programmiert, um eine der in der Folge aufgeführten Funktionen auszuführen.

Getaktetes Schalten AN/AUS
Flankensteuerung
AN-Befehl mit Zeitvorgabe
Steuerung von Vorhängen und rollladen:
- mit Einzel-oder Doppel-Taste (kurzer Druck ≤ 0,5s; langer Druck > 0,5s)

Dimmersteuerung:
- mit Einzel-oder Doppel-Taste (kurzer Druck ≤ 0,5s; langer Druck > 0,5s)

Steuerung Windalarm
Steuerung Regenalarm
Übermittlung Vorrangiger Befehle
Szenenmanagement:
- die Aktivierung eines Szenarios (kurzer Druck ≤ 3s) oder die Speicherung neuer Szenariowerte (langer Druck > 3s)

Befehle für Temperaturregelung
Temperatursensor (nur für GW90834A)**:**
- die Eingangskanäle können, um die Temperaturwerten zu gewinnen, benutzt werden, als sie an den NTC Sensoren angeschlossen sind (z. B. GW10800, GW1X900).

INDIVIDUELLE EINRICHTUNGEN

LEUCHTANZEIGE
Das Verhalten der mit den Kanälen der Kontaktschnittstelle verknüpften Leds kann lokal geändert werden, um den Laststatus anzuzeigen (eingeschalten, wenn Last ON, ausgeschalten, wenn Last OFF - Standardeinstellung). Die Leds können auch als Orientierungslicht benutzt werden (eingeschalten, wenn Last OFF, ausgeschalten, wenn Last ON), indem wie folgt vorgegangen wird. Die Einstellungen gelten nur für die Funktionen, die eine Statusanzeige vorsehen.

Einstieg Änderungsmodus:
- die Programmiertaste drücken
- mindestens 3 Sekunden lang gleichzeitig die mit den Kanälen 1 und 2 verbundenen Taster drücken
- die Leds blinken 3 Sekunden lang, um den Einstieg in den Konfigurationsmodus anzuzeigen
- am Ende des Blinkens zeigt der Status der Leds den aktuellen Konfigurationsstatus gemäß der folgenden Tabelle an.

LED-STATUS	LED-VERHALTEN
OFF	Folgen Sie den Status der Lad ung (ON wenn die Ladung auf, OFF wenn die Ladung a us)
ON	Orientierungslicht (ON w e nn die Ladung aus, OFF wenn die Ladung auf)

- die Einstellungen ändern, indem der mit dem Kanal 1 verbundene Taster gedrückt wird. So kann durch zyklisches Durchlaufen der Optionen die Einstellung geändert werden, die für alle Kanäle gilt.

Ausstieg Änderungsmodus:
- um die neuen Einstellungen zu speichern: die Programmiertaste drücken oder
- um ohne Abspeicherung auszusteigen: 30 Sekunden vergehen lassen, ohne den mit dem Kanal 1 verbundenen Taster zu drücken

Während dieser Konfigurationsphase werden die vom Bus kommenden Meldungen ignoriert (sie werden beim Ausstieg aus dem Konfigurationsmodus verwaltet).

ACHTUNG: Die Installation des Geräts darf ausschließlich durch qualifiziertes Fachpersonal unter Beachtung der geltenden Bestimmungen und der Richtlinien für KNX-Installationen durchgeführt werden.

HINWEISE ZUR INSTALLATION KNX

1. Die Länge der Busleitung zwischen Kontaktschnittstelle und Netzgerät darf 350 Meter nicht überschreiten.
2. Die Länge der Busleitung zwischen Kontaktschnittstelle und dem am weitesten entfernten KNX-Gerät, das gesteuert werden soll, darf 700 Meter nicht überschreiten.
3. Um ungewollte Signale und Überspannungen zu vermeiden, Schleifenbildungen unterlassen.
4. Einen Abstand von mindestens 4 mm zwischen den einzeln isolierten Kabeln der Busleitung und denen der Stromleitung einhalten (Abbildung **C**).
5. Den Schirmbeidraht nicht beschädigen (Abbildung **D**).

ACHTUNG: Die nicht benutzten Bus-Signalkabel und der Beidraht dürfen niemals unter Spannung stehende Elemente oder den Erdungsleiter berühren!

ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

1. Den roten Leiter des Buskabels an die rote Klemme (+) des Verteilers und den schwarzen Draht an die schwarze Klemme (-) anschließen. Am Busverteiler können bis zu 4 Busleitungen angeschlossen werden (Leiter derselben Farbe an der gleichen Klemme) (Abbildung **E**).
2. Den Schirm, den Beidraht und die restlichen, nicht benötigten, weißen und gelben Leiter des Buskabels abisolieren (falls ein Buskabel mit 4 Leitern benutzt wird).
3. An die Eingänge die passenden Steuergeräte für die ausgewählten Funktionen anschließen (Taster, Schalter oder gleichwertige Geräte). Falls die Kabel verlängert werden müssen, die in den Technischen Daten enthaltenen Spezifikationen beachten.
4. Die eventuellen Leuchtdioden anschließen.
5. Die Busklemme in die vorgesehenen Füße des Geräts einsetzen. Die korrekte Einsatzrichtung wird durch die Befestigungsschienen bestimmt (Abbildung **F**).

VERVOLLSTÄNDIGUNG

Die Kontaktschnittstelle in das vorgesehenen Blindmodul und/oder das ausgewählte Gehäuse einsetzen (Unterputzdose, Abzweigdose usw.).

WARTUNG

Das Gerät bedarf keiner Wartung. Falls es gereinigt werden muss, einen trockenen Lappen benutzen.

PROGRAMMIERUNG MIT EASY CONTROLLER

Weitere Informationen zur Vorgehensweise bei der Programmierung der Kontaktschnittstelle mit dem Easy-Konfigurationsgerät sind im Programmierhandbuch für die Programmierung der Easy-Geräte mit Easy Controller enthalten (kann von der Webseite www.gewiss.com heruntergeladen werden).

PROGRAMMIERUNG MIT ETS

Das Gerät kann mit der Software ETS konfiguriert werden. Genauere Informationen zu den Konfigurationsparametern und ihren Werten sind im Technischen Handbuch enthalten (www.gewiss.com).

TECHNISCHE DATEN

Kommunikation	KNX-Bus
Versorgung	Über KNX-Bus, 29 V DC SELV
Stromaufnahme vom Bus	5 mA max + 1 mA für jede angeschlossene Led (Gesamtaufnahme 9 mA max).
Buskabel	KNX TP1
Abtastspannung der Kontakte	3,3 V DC
Led-Ausgänge	Spannung: 3,3 V DC Max. Strom: 1 mA
Steuerelemente	1 Mini-Programmiertaste
Anzeigeelemente	1 rote Programmierled
Einsatzumgebung	Trockene Innenräume
Betriebstemperatur	-5 ÷ +45 °C
Lagertemperatur	-25 ÷ +70 °C
Relative Feuchte	Max 93% (nicht kondensierend)
Busanschluss	Schnelleinrastende Klemme, 2 Pins Ø 1 mm
Kontaktanschlüsse	Kabel AWG26 mit Anschlüssen - Länge 300 mm
Verlängerung der Anschlusskabel	Max. Kabellänge: 10 m (Twistkabel)
Schutzart	IP20
Abmessungen (B x H x T)	38 x 38 x 13 mm (38 x 38 x 19 mm mit Rippen)
Normenbezug	Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit 2014/30/EU EN50428, EN50090-2-2
Zertifizierungen	KNX

ESPAÑOL

- La seguridad del equipo se garantiza solo si se respetan las instrucciones de seguridad y uso; por tanto, es necesario conservarlas. Asegurarse de que el instalador y el usuario final reciban estas instrucciones.
- Este producto deberá destinarse solo al uso para el cual ha sido expresamente diseñado. Cualquier otro uso se debe considerar impropio y/o peligroso. En caso de duda, contactar con el SAT, Servicio de Asistencia Técnica GEWISS.
- El producto no debe ser modificado. Cualquier modificación anula la garantía y puede hacer peligroso el producto.
- El fabricante no puede ser considerado responsable por eventuales daños que deriven de usos impropios, erróneos y manipulaciones indebidas del producto adquirido.
- Punto de contacto indicado en cumplimiento de las directivas y reglamentos UE aplicables:

GEWISS S.p.a. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy
Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

El símbolo del contenedor tachado, cuando se indica en el aparato o en el envase, indica que el producto, al final de su vida útil, se debe recoger separado de los demás residuos. Al final del uso, el usuario deberá encargarse de llevar el producto a un centro de recogida diferenciada adecuado o devolvérselo al revendedor con ocasión de la compra de un nuevo producto. En las tiendas con una superficie de venta de al menos 400 m², es posible entregar gratuitamente, sin obligación de compra, los productos que se deben eliminar con unas dimensiones inferiores a 25 cm. La recogida diferenciada adecuada para proceder posteriormente al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación del aparato de manera compatible con el medio ambiente contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud, y favorece la reutilización y/o el reciclaje de los materiales de los que se compone el aparato. Gewiss participa activamente en las operaciones que favorecen la reutilización, el reciclaje y la recuperación correctos de los aparatos eléctricos y electrónicos..

CONTENIDO DEL EMBALAJE

n. 1 Interfaz contactos Easy
n. 1 Borne del bus
n. 1 Manual de instalación y uso

BREVE

La interfaz de contactos de 2/4 canales Easy permite conectar hasta 2/4 contactos de entrada sin tensión e independientes (pulsadores, interruptores, sensores, etc.) y enviar los correspondientes mandos a dispositivos accionadores, mediante el bus KNX. La interfaz se alimenta por la línea bus. La tensión (SELV) necesaria para la exploración de los contactos es suministrada por la propia interfaz. El dispositivo está dotado de 2/4 salidas para la conexión de eventuales LED de señalización de bajo consumo (por ej. GW 10 886, GW 10 887, GW 10 888, GW 10 889, GW 10 890) que se utilizan para la indicación de estado.
La interfaz de contactos se puede colocar:
- dentro de cajas de empotrar estándar, posteriormente en los módulos electromecánicos;
- dentro de soportes de la serie Chorus, utilizando la tapa ciega GW 10 751, GW 12 751 o GW 14 751;
- dentro de cajas de derivación.

FUNCIONES

Cada una de las entradas se configura con el Easy controller para realizar una de las funciones indicadas a continuación.

Conmutación cíclica ON/OFF
Gestión frentes
Mando ON con temporización
Gestión de cortinas y persianas:
- con pulsador simple o doble (presión breve ≤ 0,5s; presión prolongada > 0,5s)

Gestión regulador:
- con pulsador simple o doble (presión breve ≤ 0,5s; presión prolongada > 0,5s)

Gestión alarma viento
Gestión alarma lluvia
Envío mandos prioritarios
Gestión de escenarios:
- - activar un escenario (presión breve ≤ 3s) o memorizar sus nuevos valores (presión prolongada > 3s)

Mandos para termorregulación
Sensor de temperatura (sólo para GW90834A)**:**
- canales de entrada pueden ser utilizados para adquirir valores de temperatura cuando están conectados a los sensores NTC (por ejemplo GW10800, GW1x900).

PERSONALIZACIONES

SEÑALIZACIÓN LUMINOSA
El comportamiento de los LED asociados a los canales de la interfaz de contactos se puede modificar localmente para señalar el estado de la carga, encendido cuando la carga está en ON, apagado cuando la carga está en OFF (configuración por defecto) o se puede utilizar para la localización nocturna, encendido cuando la carga está en OFF, apagado cuando la carga está en ON según el procedimiento siguiente. Las configuraciones son válidas sólo para aquellas funciones que cuentan con una señalización de estado.

Entrada en modalidad de modificación:
- pulsar la tecla de programación
- pulsar simultáneamente los pulsadores conectados a los canales 1 y 2 y mantenerlos pulsados durante al menos 3 segundos
- los LED parpadean durante 3 segundos para indicar la entrada en la modalidad de configuración
- al término de los parpadeos, el estado de los LED identifica el estado actual de configuración, según la tabla siguiente.

ESTADO DEL LED	COMPORTAMIENTO DEL LED
OFF	Sigue l'estado de la carga (ON si la carga es encendida, OFF si la carga es apag ada)
ON	Localización nocturna (ON si la carga es apagada, OFF si la carga es ence ndida)

- modificar las configuraciones pulsando el pulsador conectado al canal 1; de este modo es posible, cíclicamente, modificar la configuración que es válida para todos los canales.

Salida de la modalidad de modificación:
- para guardar las nuevas configuraciones: pulsar la tecla de programación, o
- para salir sin guardar: dejar pasar 30 segundos sin pulsar el pulsador conectado al canal 1

Durante la fase de configuración, los mensajes procedentes del bus se ignoran (se gestionarán al salir de la configuración).

ATENCIÓN: la instalación del dispositivo debe efectuarla exclusivamente personal cualificado, siguiendo la normativa vigente y las directrices para las instalaciones KNX.

ADVERTENCIAS PARA LA INSTALACIÓN KNX

1. La longitud de la línea bus entre la interfaz de contactos y la fuente de alimentación no debe superar los 350 metros.
2. La longitud de la línea bus entre la interfaz de contactos y el dispositivo KNX más lejano que se debe accionar no debe superar los 700 metros.
3. Para evitar señales y sobretensiones no deseadas, no alimentar bucles.
4. Mantener una distancia de al menos 4 mm entre los cables aislados individualmente de la línea bus y los de la línea eléctrica (figura **C**).
5. No dañar el conductor de continuidad eléctrica del apantallamiento (figura **D**).

ATENCIÓN: los cables de señal del bus no utilizados y el conductor de continuidad eléctrica no deben tocar nunca elementos en tensión o el conductor de tierra.

CONEXIONES ELÉCTRICAS

La figura **B** muestra el esquema de conexiones eléctricas.
1. Conectar el hilo rojo del cable de bus al borne rojo (+) del terminal y el hilo negro al borne negro (-). Al terminal bus se le pueden conectar hasta 4 líneas bus (hilos del mismo color en el mismo borne) (figura **E**).
2. Aislar la pantalla, el conductor de continuidad eléctrica y los restantes hilos blanco y amarillo del cable bus (en caso de que se utilice un cable bus de 4 conductores), que no son necesarios.
3. Conectar en las entradas los dispositivos de mando (pulsadores, interruptores o dispositivos equivalentes) adecuados para las funciones elegidas. Si es necesario prolongar los cables, se deben respetar las especificaciones indicadas en los Datos técnicos.
4. Conectar los eventuales LED de señalización.
5. Introducir el borne del bus en las correspondientes patillas del dispositivo. El sentido correcto de inserción viene determinado por las guías de fijación (figura **F**).

FINALIZACIÓN

Alojar la interfaz de contactos en la correspondiente tapa ciega y/o introducirla en la carcasa preseleccionada (caja de empotrar, caja de derivación, etc.).

MANTENIMIENTO

El dispositivo no necesita mantenimiento. Para una eventual limpieza, utilizar un paño seco.

PROGRAMACIÓN CON EASY CONTROLLER

En el Manual de Programación de los dispositivos Easy con Easy Controller se incluye más información sobre los procedimientos de programación de la interfaz con el Configurador Easy (descargable desde el sitio web www.gewiss.com).

PROGRAMACIÓN CON ETS

El dispositivo se puede configurar con el software ETS. En el Manual Técnico (www.gewiss.com) se detalla la información relativa a los parámetros de configuración y sus valores.

DATOS TÉCNICOS

Comunicación	Bus KNX
Alimentación	Mediante bus KNX, 29 V cc SELV
Absorción de corriente del bus	5 mA máx. + 1 mA para cada LED conectado (absorción total 9 mA máx.).
Cable bus	KNX TP1
Tensión de exploración de los contactos	3,3 V cc
Salidas para LED	Tensión: 3,3 V cc Intensidad máx.: 1 mA
Elementos de mando	1 tecla miniatura de programación
Elementos de visualización	1 LED rojo de programación
Ambiente de uso	Interior, sitios secos
Temperatura de funcionamiento	-5 ÷ +45 °C
Temperatura de almacenamiento	-25 ÷ +70 °C
Humedad relativa	Máx. 93% (no condensante)
Conexión al bus	Borne de enganche, 2 pin Ø 1 mm
Conexiones contactos	Cables AWG26 empalmados - Longitud 300 mm
Prolongación cables de conexión	Longitud máx. cable: 10 m (cable trenzado)
Grado de protección	IP20
Dimensiones (L x H x P)	38 x 38 x 13 mm (38 x 38 x 19 mm con nervios)
Normas de referencia	Directiva de baja tensión 2014/35/EU Directiva de compatibilidad electromagnética 2014/30/EU EN50428, EN50090-2-2
Certificaciones	KNX

cod. 7.01.9.006.1
ULTIMA REVISIONE 11/2017

IT Seguire le istruzioni e conservarle per la consegna all'utente finale. Evitare qualsiasi uso improprio, manomissioni e modifiche. Rispettare le vigenti norme sugli impianti - **EN** Follow the instructions and keep them safe for delivery to the end user. Avoid any misuse, tampering and modifications. Comply with the current regulations regarding the systems - **FR** Observer les consignes et les conserver pour la livraison à l'utilisateur final. Éviter tout usage impropre, interventions illicites et modifications. Respecter les normes en vigueur sur les installations - **DE** Befolgen Sie die Anweisungen und bewahren Sie diese für eine Weitergabe an den Endbenutzer auf.Unsachgemäßer Gebrauch, Manipulationen und Änderungen sind zu vermeiden.Beachten Sie die für die Anlagen geltenden einschlägigen Normen - **ES** Respetar las instrucciones y conservarlas para la entrega al usuario final. Evitar todo uso impropio, alteraciones y modificaciones. Respetar las normas vigentes sobre las instalaciones

Punto di contatto indicato in adempimento ai fini delle direttive e regolamenti UE applicabili:
Contact details according to the relevant European Directives and Regulations:
GEWISS S.p.A. Via A.Volta, 1 IT-24069 Cenate Sotto (BG) Italy tel: +39 035 946 111 E-mail: qualitymarks@gewiss.com

SAT
+39 035 946 111
8.30 - 12.30 / 14.00 - 18.00
lunedì ÷ venerdì - monday ÷ friday
24h
+39 035 946 260
sat@gewiss.com
www.gewiss.com